《长安三万里》“声”入人心

“李白”配音凌振赫：以真情敬诗仙

“你我身当如此盛世，当为大鹏！”正在热映的动画电影《长安三万里》中，潇洒不羁的李白对着挚友呼喊的同时，也将一团锦绣送到了观众心中。电影中，李白念着《将进酒》云游九霄的片段，更是惊艳全场观众。“将进酒，杯莫停。与君歌一曲，请君为我倾耳听。”随诗人一起“扶摇直上九万里”的，还有中青年“李白”的配音演员凌振赫。

7月15日，凌振赫接受华西都市报、封面新闻记者独家专访，分享他对《长安三万里》、对李白、对大唐的认知。“这部电影并不是‘李白传’，也不能算‘高适传’，我认为应该叫‘高适李白携手带你回唐朝’，当然这是笑谈了。我觉得电影的真正主角是唐朝文明，这是我们中国文化很重要的一部分，是我们中华文明照耀世界的一缕光源。”

凌振赫为青年李白配音。

配音不止有技巧 “情感带动更有共鸣”

《长安三万里》呈现了李白、高适、杜甫、岑参、王昌龄、王维等数十位“顶流”诗人群像，当熟悉的唐诗响起，不少观众“血脉觉醒”，或跟着诗人一起吟诵，或感悟诗中的情趣。当《将进酒》的诗句在电影院中响起的时候，当全场的观众都跟着背诵的时候，李白的身影，俨然占据了每一位观影人的心。正如一位网友所说：“若凡人都有一个文人梦，那文人都有一个大唐梦，而大唐的每个人，都崇拜李白。”“诗仙”李白的分量，在他的诗句脱口而出的时候，便已成为全场的焦点。

“李白的青年和中年，在声音的音色和语调上会有差别。一个合格的配音演员，正常来说至少都能驾驭两个年龄段。从事配音工作20年间，我给不同的年龄段、不同的角色配音，所以在为《长安三万里》配音的时候，在青年李白、中年李白之间转换音色对我来说不会有任何负担或压力，这也是配音演员的基本素养。”有了充足的配音经验，凌振赫在为“李白”配音时，更加注重“情感”的运用。“配音总会经历一个阶段——最开始的时候会更着重去做声音化妆，比如刻意把自己的声音变年轻、变老、变怪、变好、变坏；经过一段时间工作后，我觉得还是不要太刻意去区分声音，不要过分注意声音怎么漂亮、怎么低沉、怎么厚重，这些到后面已经不重要了；现在再去为不同的角色配音，我只是用情感来带动，而不是单纯地靠声音变化来区分，这样观众看起来也会更顺畅。”

随着《长安三万里》的热映，凌振赫的配音技艺也得到了众多好评。凌振赫在采访中也谈到，他与“诗仙”李白有一种冥冥之中的缘分。“其实最开始我试音的并不是李白这个角色，当时试的是程监军，试后我又主动问还有哪个角色没人试，一听还有李白，我立马毛遂自荐，还真的成了！”

说到这儿，凌振赫的兴奋之情溢于言表。为深入角色，他开始大量阅读与李白相关的书籍，并结合自身的情况与其慢慢磨合。“我今年40岁了，而李白写《将进酒》的时候，年龄段大概在37岁到40多岁之间，他当时的一些经历和心境，能让我内心产生共鸣。再加上我逐渐了解李白的生平、经历后，当诗句和台词需要情绪的表现时，我能够发挥自己的想象去抒发内心的情感。”

纵使万千磨难 “李白依旧保持单纯的浪漫”

在世人眼里，李白是天才，他的诗句，总是豪迈当中带有幻想的浪漫主义色彩。“长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。”“大鹏一日同风起，扶摇直上九万里。”“仰天大笑出门去，我辈岂是蓬蒿人。”这些诗句，戳中了一代又一代心怀理想的青年人的心。

“与杜甫历经沧桑后的现实与沉郁不同，李白的诗句大气、豪迈，思想内涵深远。这是因为李白的内心，依旧保存着那份单纯的浪漫。”凌振赫解释，“青年时期的李白，我觉得是一个小孩，是心无杂念的纯阳之子。在他看来，自己跟天一般高、跟地一样广，很了不起，觉得每个人都会爱我、喜欢我。”

然而狂放飘逸的诗歌下，是现实中求官不得的失意与落寞，甚至到了晚年，遭遇了安史之乱的李白差点被杀，最后被流放夜郎。纵使如此，他依然能够写出“天生我材必有用，千金散尽还复来”“两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山”等千古名句。在凌振赫看来，李白是“仙”，也是“人”。“写诗，对李白来说是一种发泄，是一种对自己心理的保护。他是人，也有脆弱的地方，他得缓解自己的不适，然后继续前行。其实我们每个人的成长都是这么回事，我们的能耐都是在吃亏当中学到的，我们的见识都是在四处碰壁中得到的。”

在配音过程中，凌振赫也力图为观众呈现“李白是一个人”。“如果说青年时的李白喜怒明显，那么进入中年后，他更多的是平静之下带有惆怅与哀伤。他不太接受自己就这么碌碌无为地老去，他也会感觉到‘中年危机’。但他内心还有不甘，觉得自己能够绽放出闪耀的光芒！”

作为人人喜爱、独一无二的“诗仙”，《长安三万里》中的“李白”形象，也被一些网友吐槽“太丑”“塑造浅薄”。对此，凌振赫也分享了自己的观点：“任何一个电影或者一个作品发行到市场上给大家看，每一个人都有评价的权利。如果有些观众觉得他不是自己想象中的李白，只能说他/她现在的生活还是很美好的，他/她现在正在度过自己的金色年华。就像很多老歌老电影一样，当你听懂看懂的时候，你已不再是少年。”

诗句是“活”的 “诗朗诵重要的是情感与表达”

作为一部“全家福”动画电影，《长安三万里》无疑是今年暑期档“黑马”，让银幕掀起“国潮风”，也使得大众更加关注古诗词。凌振赫笑着告诉记者：“很多朋友跟我说，希望我能录一下《将进酒》或者其他的诗句，方便家里小朋友跟着一起学习。”

凌振赫则希望通过寓教于乐的方式，让更多年轻人、小朋友爱上古诗词。“诗歌流传到今天，如果只是把它当成了一种文学载体来看，当成艺术文体来朗诵、表演，那就太过于古板了。如果把诗词的发声与节奏固化，那么诗歌就失去了意义与灵魂。诗朗诵重要的是情感与表达。”

在《长安三万里》中，凌振赫也尽量破除掉固定的朗诵形式，让情感自然流露。“但是又不完全破除掉，因为要遵照人们的欣赏习惯。我只是尽量破除掉人们在诗朗诵中的停顿、气口和抑扬顿挫，尽量把诗变成一种吟唱，或者说一时兴起的情感宣泄，以情领意。诗歌朗诵当然也是一种形式美，但我想象中的唐朝，人们对诗歌的感受不是固定的，我试图在台词里面创造更强的交流感、现场感，就好像这首诗第一次出现在这个世界上。”

人物介绍

凌振赫，演员，配音演员。舞台剧代表作品有《做人难》《古剑奇谭》《成都麻将之血战到底》等；参与配音的影视作品有《新神榜：哪吒重生》《军师联盟》《锦衣之下》《鹤唳华亭》《楚乔传》《河神》《老九门》等。目前正在热映的动画电影《长安三万里》中，他为青中年李白配音。

对话

为李白配音情不自禁手舞足蹈

记者：配音花絮里，你在配音时经常会情不自禁地手舞足蹈。

凌振赫：其实幕后有很多配音演员都是这种工作方式，有的时候是情不自禁，有的时候务必要有一些肢体动作，因为它和演戏相关。表演里有很多技巧，不管是哭、是笑还是愤怒，做肢体动作可以更准确地带动你的语言、传达你的情绪。

记者：在为《长安三万里》配音的过程中最难忘的是什么？

凌振赫：在配音的过程中，主创方很尊重我们演员，给予了我们很多的支持，可以说百分之八九十的表演，都是依照我的表演设计和表演节奏做的画面。而且在配音的取舍上，导演也是做得恰到好处，和画面配上以后，我真的觉得天衣无缝，太棒了，这个作品的创作感觉很美妙。

记者：配音的时候其实是看不到画面的，难吗？

凌振赫：肯定不容易，但我们专业配音演员的工作，就是把文字变成语言，变成生动的饱含情感的语言。一段字，只是一个意向，配音演员和演员的本质，就是把文字物化出来、演出来，通过你的身体、你的声音，把它更实际地展现出来，这是一个从无到有的过程。开始肯定是困难的，但是经过工作积累，慢慢锻炼，会越来越好。

记者：怎么能把耳熟能详的《将进酒》融入到情境中？

凌振赫：人生不如意十有八九，连李白这么伟大的诗人，都有如此大的愁苦，我们普通人遇到生活中的困难和愁苦，这不是太正常的事吗？我在配音的时候，就希望能够抒发角色内心愤懑的同时，传达一种豪迈向上的积极感情，让大家缓解内心的焦虑，少一点精神内耗。

记者：你是如何看待《长安三万里》这部电影的？

凌振赫：最开始我了解到这是一部情怀文化动画电影，挺担心票房的；后来看到了《将进酒》的线稿和音乐的时候，我觉得票房不会太惨；等后面对电影进行最后的修补时，画面已经出来了95%，看到后半段，我就流泪不止，我说这电影太好了，票房肯定没问题！

华西都市报-封面新闻
记者 荀超 实习生 王仕豪
图据受访者